

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

d'après un des sujets de la Session 1999

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

Série L : 3 heures – coefficient 4
Séries ES et S : 2 heures – coefficient 2
Séries STI2D, STD2A, STL : 2 heures – coefficient 2
Série STG (sauf CGRH) : 2 heures – coefficient 2
Série STG option CGRH : 2 heures – coefficient 3

ATTENTION :

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

Répartition des points	
Compréhension	10
Expression	10

DOCUMENT 1

UNE ISBA DANS LA FORÊT

Однажды я заехал на лодке очень далеко, в незнакомые места. День был жаркий. В небе стояли белые облака. Казалось, что облака остановились, и от этих облаков долетал очень далёкий и медленный гром¹. Мимо меня быстро проехал знакомый сосед Шашкин и крикнул:

5 – Гроза¹ заходит. С ветром. Приставайте к лесному берегу. Там изба стоит в лесу. Я тоже там укроюсь².

– Чья изба? – спросил я. До тех пор я её не замечал.

– Святослава Рихтера, музыканта. А вы разве не знали? Московский музыкант. Жена у него певица.

10 Я не знал об этом, да и не мог предполагать³, что в такой безлюдной глуши⁴ поселился наш известный пианист. Маленькая изба была скрыта в лесу и заколочена⁵.

– Ещё, видно, не приехал музыкант, – сказал Шашкин. – Инструмент с собой привезёт. Избушка такая маленькая, а на дверь поглядите, какая широкая. Чтобы инструмент можно было внести. Однако не любит, чтобы ему мешали играть. Здесь за лесом деревня наша. Километров пять до неё, не больше. Наши деревенские музыку любят. Ближе к избе не подходят, а если придут послушать музыку, так или прячутся⁶, или слушают с реки. Бывает, 15 устанут с колхозной работы, поужинают дома и сюда приходят – послушать. Я этого не понимал. Что в ней, в той музыке? Ну, гармонь⁷, конечно, это понятно. А то рояль⁷! Никогда я его не слышал. Только по радио... Да! А все об этом рояле⁷ говорят с уважением. Каждый день ждут, особенно девушки, когда он заиграет. И ещё потом, понимаете, спорят между 20 собой, что он играл.

По К. ПАУСТОВСКОМУ, *Избушка в лесу*, 1960

DOCUMENT 2

В 50-е годы Рихтер с грандиозным успехом концертирует по Советскому Союзу. Концерт за концертом. Города, поезда, самолёты, люди... Новые оркестры и новые дирижёры. И опять репетиции. Концерты. Полные залы. Блистательный успех...

25 Когда Рихтер ... отдыхает? Ведь он ежедневно за инструментом работает по пять, по шесть, по восемь часов! Иногда сразу после концерта начинает готовить новые пьесы. Иногда репетирует с оркестром утром, выступает днём, аккомпанирует Н. Дорлиак⁸ вечером. Ночью уезжает и на следующий день выступает в другом городе с новой программой. И так - неделями!

По В. ДЕЛЬСОНУ, *Святослав Рихтер*

¹ гром = *tonnerre* ; гроза = *orage*

² укрыться (pf) = *s'abriter*

³ предполагать (ipf.) = *supposer*

⁴ глушь (f.) = *trou perdu*

⁵ заколоченный = *condamné avec des planches*

⁶ прятаться (ipf.) = *se cacher*

⁷ гармонь (f.) = *accordéon russe*; рояль = *piano à queue*

⁸ Нина Дорлиак = *Nina Dorliac, chanteuse soprano, femme de Sviatoslav Richter*

DOCUMENT 3

30 Когда я услышал *Второй концерт* Бартока⁹ он настолько мне понравился, что я решил разучить его, и я усвоил его всего за два месяца, правда, в идеальных условиях¹⁰.

35 Дело было летом, я жил в небольшом деревянном доме, который мы построили на берегу Оки в Тарусе. Добраться до него можно было только пешком, пройдя несколько километров через лес или берегом реки. В доме не было ни воды ни электричества. Однако я нашёл способ сделать так, чтобы рояль⁷ мне доставили по реке.

40 Место было одно из самых красивых, какие мне довелось видеть в России, и работалось мне там лучше, чем где бы то ни было.



Вот так скромно¹¹ выглядит дом великого Святослава Рихтера в Тарусе.

По С. РИХТЕРУ, *Дневники*

⁹ Барток = *Béla Bartók, célèbre compositeur et pianiste hongrois*

¹⁰ условие = *condition*

¹¹ скромный = *modeste, simple*

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES –S – STG – STI2D – STD2A – STL
Langue vivante 2

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

Ne pas recopier les questions.

A. *Répondre aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes.*

1. Кто такой Святослав Рихтер? Кто его жена?
2. Как К.Паустовский нашёл избу Рихтера? Где она находилась?
3. Какая вещь для Рихтера главная в избе? Как он её туда привозит ?

- repérer les informations importantes relatives à un thème ou une problématique donnés

B. *Justifier les affirmations suivantes en citant des extraits des documents 1 et 3.*

1. В нескольких километрах от избы живут колхозники.
2. Деревенские жители любят слушать музыку, но не хотят мешать музыканту.
3. Они приходят слушать музыку вечером.
4. Деревенские девушки интересуются классической музыкой.
5. Для Рихтера комфорт в избе никакой роли не играет.

- comprendre les événements ou informations essentiels
- comprendre les liens logiques entre les informations ou événements relatés ou évoqués dans les documents

C. *Répondre en quelques lignes en français à la question suivante.*
Qu'apprenons-nous sur la vie de Richter dans le document 2 ?

Pour la série L uniquement

D. Répondre en deux-trois lignes en russe à la question suivante.
Зачем Рихтер построил себе избу в лесу?

- comprendre les motivations et réactions des personnages quand elles sont clairement exprimées



RAPPEL

Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses. (questions A et D)

II. EXPRESSION

Ne pas recopier les questions.

À partir des indications données, le candidat rédige un ou plusieurs textes construits, prenant appui sur des événements, des faits ou des prises de position qu'il aura identifiés dans les documents servant de support à l'épreuve de la compréhension.

Est évaluée essentiellement l'aptitude du candidat à rédiger, dans une langue correcte et directement compréhensible, un ou des textes cohérents et clairement articulés.
(niveau B1 du CECRL)

Pour la série L

Traiter en russe trois sujets au choix parmi les cinq proposés ci-dessous en 200 mots environ, avec un minimum de 50 mots par sujet.

Pour les séries ES, S et technologiques

Traiter en russe deux sujets au choix parmi les cinq proposés ci-dessous en 100 mots environ, avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. Девушки пришли из деревни слушать Рихтера. Придумайте их разговор по дороге домой.
2. Есть ли у вас любимый музыкант? Расскажите о нём.
3. Где вам больше нравится отдыхать: «в глуши*» или там, где много народу?
4. Нужен ли вам комфорт для приятного отдыха?
5. В вашем любимом журнале есть анкета, в которой вам задают вопрос:
«*Какие три предмета** вы бы взяли с собой на необитаемый остров***?*»
Что вы отвечаете? Почему?

* voir note 4

** предмет = *objet*

*** необитаемый остров = *île déserte*